

Make it work!

Homeworks 06

Prepositions: Form and Function

"It is important to be aware that some words that have the *form* of a preposition do not have the same function."

The girl read *in* the library

La noia llegia a la llibreria.

The rioters kicked *in* the door..

Els agitadors van patejar la porta.

The form de la preposition *in* is identical in cada case, but the function is different. In the first sentence, *in* describes where the girl is reading--it is per tant a preposition of place. In the second sentence, however, *in* is directly related to the verb *kicked*. In this case, it is called a *particle*."

(Sara Thorne, *Mastering Advanced English Language*. Palgrave Macmillan, 2008)

Prepositions: Ara tradueix aquests acudits. Humor anglès...

Texan: Where are you *from*?

Yale student: I come *from* a place where we don't end our sentences *with* prepositions.

Texan: Okay. Where are you *from*, jackass?

Brent LeRoy: I'm not up on that new stuff.

Wanda Dollard: You're not up on it? Or you're not into it?

Brent LeRoy: I might be into it, if I was up on it. But I'm not up on it, so I'm not into it. What I'm into, I'm up on.

Lacey Burrows: I'm mostly into what I'm up on, but even though I'm not up on the new stuff, I'm sort of into it.

Brent LeRoy: I'm down with that.

Wanda Dollard: Prepositions are fun, aren't they?

Brent LeRoy: What's a preposition?

(Brent Butt, Nancy Robertson, and Gabrielle Miller in *Corner Gas*, 2005)

Make it work!

Homeworks 06

Ara traduirem i pararem molta atenció a les preposicions

"For the first few days of his life, Wilbur was allowed to live *in* a box *near* the stove *in* the kitchen."

(E.B. White, *Charlotte's Web*. Harper, 1952)

"I saw the ushers *from* the left side *of* the church *near* the big windows begin to move discreetly, like pallbearers, *toward* Sister Monroe's bench."

(Maya Angelou, *I Know Why the Caged Bird Sings*. Random House, 1969)

"To this day, I remain impressed *by* the ability *of* Britons *of* all ages and social backgrounds to get genuinely excited *by* the prospect *of* a hot beverage."

(Bill Bryson, *Notes From a Small Island*. Doubleday, 1995)

"We must not confuse dissent *with* disloyalty."

(Edward R. Murrow)

"[H]e was there *on* some chance *of* feeling the brush *of* the wing *of* the stray spirit *of* youth."

(Henry James, *The Ambassadors*, 1903)

"Feeling *about* oil is now running high, but it lacks the acute pain *of* nostalgia that characterizes the school controversy. Oil is the pain *of* the future. A company called Clean Maine Fuels wants to build a refinery *on* Sears Island, *at* the head *of* Penobscot Bay, bringing barges and 200,00-ton tankers slithering *through* the fog-draped, ledge-encrusted, tide-ripped waters *of* one *of* the most beautiful bodies *of* water *in* Maine or anywhere."

(E.B. White, "The Winter of the Great Snows," March 27, 1971. *Essays of E.B. White*. Harper, 1977)